

5 月下旬号  
2016 年

# 国際情報广场信息报

◇発行: 東大阪市国際情報广场(毎月発行 2 次) 〒577-8521 東大阪市荒本北 1-1-1 市役所 12 階文化国際課内  
◇電話 06-4309-3311 FAX06-4309-3823 ◇http://www.city.higashiosaka.lg.jp/bunkoku/index500.html

※ 本信息报内容摘要将通过邮件发送。希望登录者请进入国际情报广场网页。

## 5 月 28 日(周六) 9:00~12:00 市政府开设部分业务窗口

5月28日(土) 9:00~12:00 一部窓口業務を開設します

<h3>儿童津贴</h3>	<p>じどうてあて 児童手当</p>
<p><b>【发放对象及支付金额】</b> △3 岁未満=1 万 5000 日元 △3 岁~小学生(第 1、第 2 个孩子)=1 万日元 △3 岁~小学生(第 3 个孩子以后)=1 万 5000 日元 △中学生=1 万日元 ※如果申请儿童津贴人的收入超过了所得限制额, 则每个儿童一律为 5000 日元。 <b>【支付时间】</b> 原则上是在每年的 6 月 15 日、10 月 15 日、2 月 15 日时分别将前月为止的儿童津贴费汇入指定的银行账号。 <b>【支付条件】</b> △原则上是发放给住在日本的儿童。 ※申请儿童津贴费需要个人编号卡或是通知卡。有关其他申请条件及所需材料请向下记所示询问处咨询。</p>	<p>たいしやう しきゆうがく <b>【対象と支給額】</b> さいみまん まん えん △3歳未満=1万5000円 さい しやうがくせい だいいっし だいにし まんえん △3歳~小学生(第1子・第2子)=1万円 さい しやうがくせい だいさんしいう まん えん △3歳~小学生(第3子以降)=1万5000円 ちゆうがくせい まんえん △中学生=1万円 せいきゆうしゃ しょとく しょとくせいげんげんどがくじやう かた しきゆうげつがく じどう ※請求者の所得が所得制限限度額以上の方の支給月額額は、児童ひとりにつき一律5000円となります。 <b>【支給時期】</b> げんそく まいとし がつ にち がつ にち がつ にち ぜんげつぶん 原則として毎年6月15日、10月15日、2月15日にそれぞれの前月分までの手当を指定された口座に振り込みます。 <b>【支給条件】</b> げんそく じどう にほんこくない す △原則として、児童が日本国内に住んでいることなど。 せいきゆう つうち ひつやう ※請求にはマイナンバーカードまたは通知カードが必要です。その他の条件や必要書類等は下記へお問合せ下さい。</p>
<p>询问处: 国民年金課 TEL 06-4309-3165 / FAX 06-4309-3805</p>	<p>といあわ さき こくみんねんきんか 問合せ先: 国民年金課</p>

## 还未缴纳国民健康保险・后期老年医疗保险费的请尽快缴纳

こくみんけんこうほけんりやう こうきこうれいしやいりやうほけんりやう みのおふん しきゆうのうふ  
国民健康保険料・後期高齢者医療保険料の未納分は至急納付を

<p>去年度以前の健康保险费忘交者, 或是迟交者, 请尽快去保险料课或是行政服务中心缴纳。 如果无故持续不缴纳保险金的话, 将会受到财产调查及财产扣押, 成为滞纳处分对象, 请务必缴纳保险费。 <b>【休息日缴纳相谈】</b></p>	<p>ぜんねんどういぜんぶん ほけんりやう おさ わす 前年度以前の保険料を納め忘れて、または遅れている方は、すぐに保険料課または行政サービスセンターで納めてください。 とくべつ じじやう たいのう つづ ざいさん ちやうさ きしおさ 特別な事情もなく滞納を続けると、財産の調査や差押えなどの滞納処分の対象となります。</p>								
<table border="1"> <thead> <tr> <th>場所</th> <th>時間</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>市政府大楼 2 楼 保険料課</td> <td>5 月 28 日(周六) 9:00~12:00</td> </tr> </tbody> </table>	場所	時間	市政府大楼 2 楼 保険料課	5 月 28 日(周六) 9:00~12:00	<p>きゆうじつのおふそうだん <b>【休日納付相谈】</b></p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>ところ</th> <th>にちじ 日時</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>しやくしよほんちやうしや かい 市役所本庁舎 2階 保険料課</td> <td>がつ にち ど 5月28日(土) 9:00~12:00</td> </tr> </tbody> </table>	ところ	にちじ 日時	しやくしよほんちやうしや かい 市役所本庁舎 2階 保険料課	がつ にち ど 5月28日(土) 9:00~12:00
場所	時間								
市政府大楼 2 楼 保険料課	5 月 28 日(周六) 9:00~12:00								
ところ	にちじ 日時								
しやくしよほんちやうしや かい 市役所本庁舎 2階 保険料課	がつ にち ど 5月28日(土) 9:00~12:00								
<p>询问处: 保険料課 TEL 06-4309-3168 / FAX 06-4309-3807</p>	<p>といあわ さき ほけんりやうか 問合せ先: 保険料課</p>								



接受特定健康検査・癌診断的通知

とくていけんこうしんだん けんしん じゆしんあんない  
 特定健康診断・がん検診 受診案内

種類 種類	対象市民 対象市民	検査費 受診料	実施場所 実施場所	询问 問い合わせ		
特定健康検査 とくていけんこうしんさ 特定健康診査	40 岁开始到 74 岁为止的 加入东大阪国民健康保险者 (根据加入保险时间的不同 就诊券分别在 4 月或是 5 月 下旬发送) 40 歳から 74 歳までの ひがしおおさかしこくみんけんこうほけんひほけんしや 東大阪市国民健康保険被保険者 (加入時期により 4 月または 5 月下旬に受診券を送付)	免费 むりよう 無料	市内受理的 医療機関 ※務必事先确认 しなにとりあつかい 市内取 扱 いりようきかん 医療機関 ※必ず事前確認	保险管理课 ほけんかんりか 保険管理課 TEL 06-4309-3051 FAX 06-4309-3805		
胃癌検査 いがんけんしん 胃がん検診	40 岁以上者 さいいじょう かた 40 歳以上の方	500 日元(毎年 1 次) えん ねん かい 500 円(年 1 回)		市内受理的医療機関 保健中心 ※務必事先确认 しなにとりあつかい 市内取 扱 いりようきかん 医療機関 ※必ず事前確認	健康推进课 けんこう つか 健康づくり課 TEL 072-960-3802 FAX 072-960-3809	
大肠癌検査 だいちよう けんしん 大腸がん検診	40 岁以上者 さいいじょう かた 40 歳以上の方	800 日元(毎年 1 次) えん ねん かい 800 円(年 1 回)				
病毒性 肝炎検査 かんえん けんしん 肝炎ウイルス検診	40 岁以上者 (没有接受过检查的人) さいいじょう かた 40 歳以上の方 (検査を受けたことがない方)	1000 日元 えん 1000 円				
子宫颈癌 検査 しきゅうけい 子宮頸がん けんしん 検診	20 岁以上的 女性(2016 年 4 月 1 日时年龄为偶数的人) さいいじょう じよせい へいせい ねん がつ 20 歳以上の 女性(平成 28 年 4 月 にちげんざいごうすうねんれい かた 1 日 現在 偶数 年齢の方)	800 日元 (2 年 1 次) えん 800 円 (2 年に 1 回)				东保健中心 ひがしほけん 東保健センター TEL 072-982-2603 FAX 072-986-2135
乳房癌検査 (乳房 X 光 検査) にゅう けんしん 乳がん検診 (マンモグラフィ)	40 岁以上的 女性(2016 年 4 月 1 日时年龄为偶数的人) さいいじょう じよせい へいせい ねん がつ 40 歳以上の 女性(平成 28 年 4 月 にちげんざいごうすうねんれい かた 1 日 現在 偶数 年齢の方)					市内受理的医療機関 保健中心 ※務必事先确认 しなにとりあつかい 市内取 扱 医療機関 ほけん 保健センター ※必ず事前確認
肺癌结核检 査 はい けつかく 肺がん結核 けんしん 検診	40 岁以上者 さいいじょう かた 40 歳以上の方	医療機関为 500 日元 (毎年 1 次) 保健中心免费 (毎年 1 次) いりようきかん えん ねん 医療機関は 500 円(年 1 かい ほけん 回) 保健センターは むりよう ねん かい 無料(年 1 回)	市内受理的医療機関 保健中心 ※務必事先确认 しなにとりあつかい 市内取 扱 医療機関 ほけん 保健センター ※必ず事前確認	西保健中心 にしほけん 西保健センター TEL 06-6788-0085 FAX 06-6788-2916		

